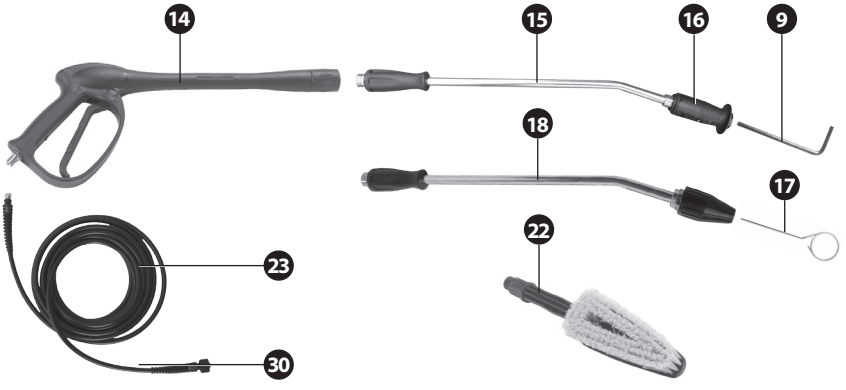
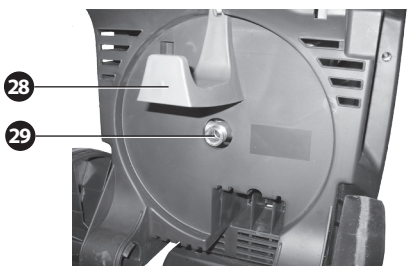
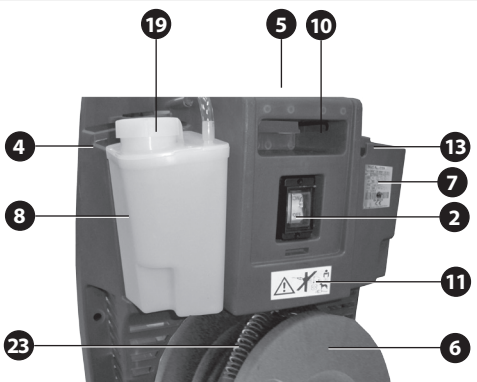


**Oleo-Mac** PW 175C - PW 190C - **efco** IP 1750S - IP 1900S

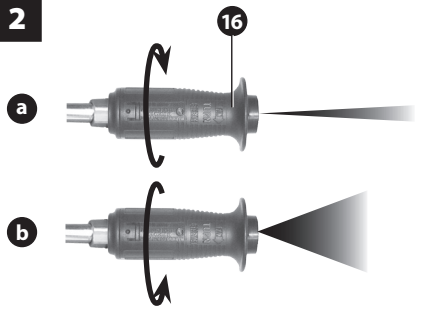
- I** MANUALE DI USO E MANUTENZIONE
- GB** OPERATOR'S INSTRUCTION BOOK
- F** MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
- D** BEDIENUNGSANLEITUNG
- E** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- NL** GEBRUIKSAANWIJZING
- P** MANUAL DE INSTRUÇÕES
- GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
- CZ** NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
- RUS** **UK** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- PL** INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
- H** HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK
- SK** NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU



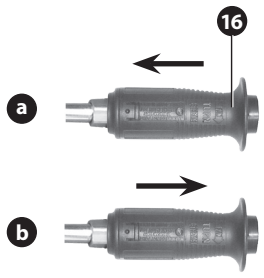
**1**

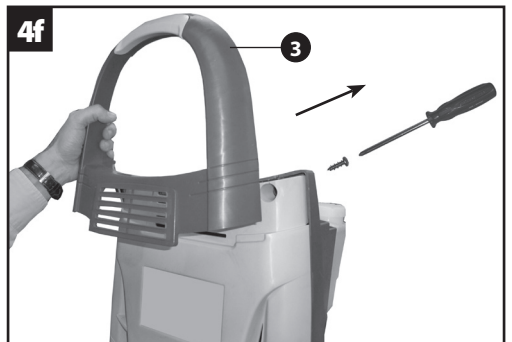
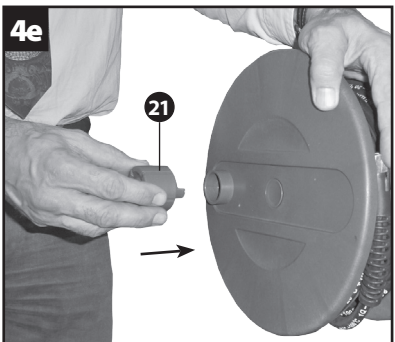


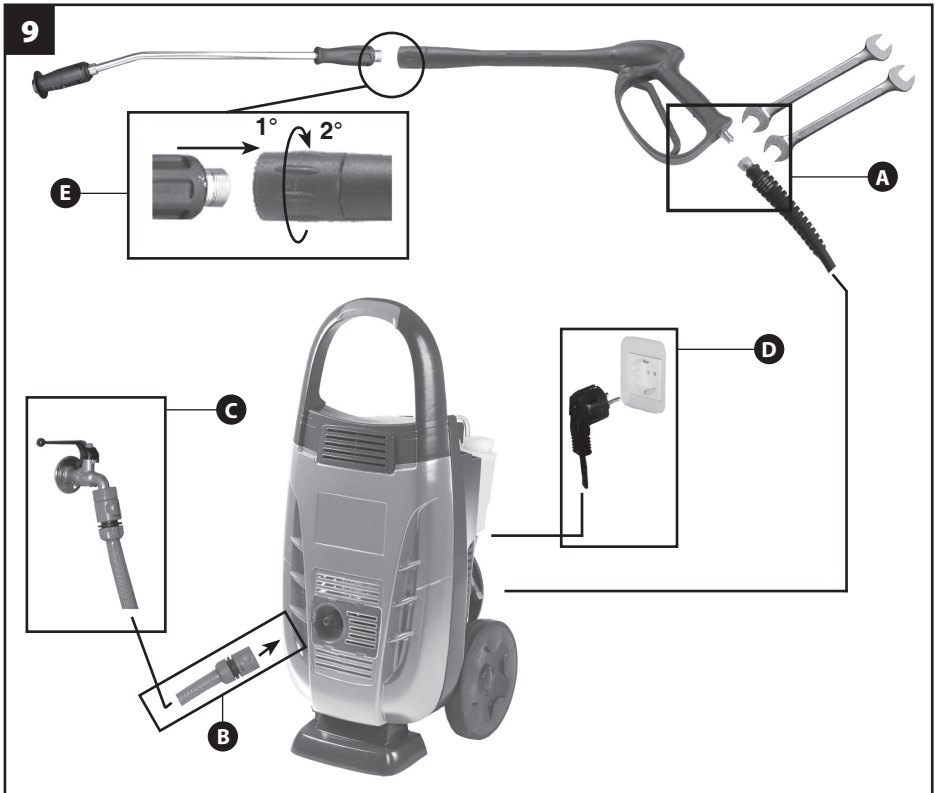
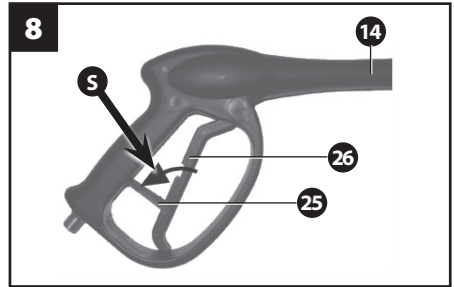
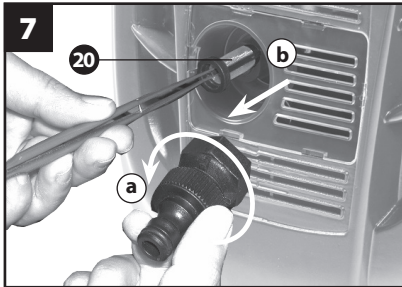
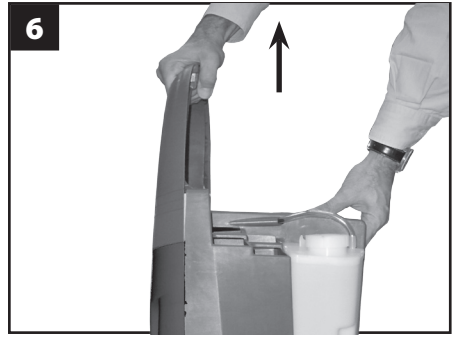
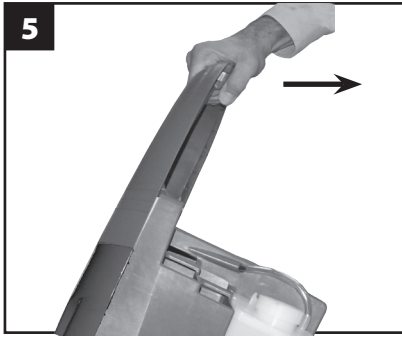
**2**



**3**







<b>Italiano</b>	<b>2</b>
<b>English</b>	<b>12</b>
<b>Français</b>	<b>18</b>
<b>Deutsch</b>	<b>24</b>
<b>Español</b>	<b>30</b>
<b>Nederlands</b>	<b>36</b>
<b>Português</b>	<b>42</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>48</b>
<b>Česky</b>	<b>54</b>
<b>Русский</b>	<b>60</b>
<b>Polski</b>	<b>66</b>
<b>Magyar</b>	<b>72</b>
<b>Slovensky</b>	<b>78</b>
CERTIFICATO DI GARANZIA	84
WARRANTY CERTIFICATE	84
CERTIFICAT DE GARANTIE	85
GARANTIE-ZERTIFICAT	85
CERTIFICADO DE GARANTÍA	86
GARANTIEBEWIJS	86
CERTIFICADO DE GARANTIA	87
ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	87
ZÁRUČNÍ LIST	88
ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	88
KARTA GWARANCYJNA	89
GARANCIALEVÉL	89
ZÁRUČNÝ LIST	90



## CHARAKTERISTIKA A TECHNICKÉ ÚDAJE

	EFCO IP 1750 S OLEO-MAC PW 175 C	EFCO IP 1900 S OLEO-MAC PW 190 C
<b>ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ</b>		
Napájecí síť	230 V - 1~50 Hz	
Příkon	2,4 kW	2,9 kW
Pojistka	16 A	
<b>HYDRAULICKÉ ZAPOJENÍ</b>		
Maximální teplota připojené vody	40 °C - 98 °F	
Minimální teplota připojené vody	5 °C - 41 °F	
Minimální průtok připojené vody	650 l/h - 10,8 l/min 172 US gph	750 l/h - 12,5 l/min 198 US gph
Maximální tlak připojené vody	0,8 MPa - 8 bar - 116 psi	
Maximální sací výška	0 m - 0 ft	
<b>FUNKČNÍ CHARAKTERISTIKA</b>		
Průtok	510 l/h - 8,5 l/min 135 US gph	600 l/h - 10 l/min 159 US gph
Maximální tlak	15 MPa - 150 bar 2175 psi	16 MPa - 160 bar 2320 psi
Zpětná síla na hydro pistoli	24 N	29 N
Hladina akustického tlaku	75 dB(A)	83 dB(A)
Vibrace přenášené na ruce obsluhy	0,8 m/s <sup>2</sup>	2,6 m/s <sup>2</sup>
<b>HMOTNOST A ROZMĚRY</b>		
Délka x šířka x výška	400 x 410 x 910 mm - 16 x 16 x 36 in	
Hmotnost	22 kg - 49 lb	25 kg - 55 lb
Nádržka na čisticí prostředek	1,0 l - 0,26 US gal	

Údaje a parametry jsou indikativní. Výrobce si vyhrazuje právo provést na zařízení všechny změny a úpravy, které uzná za vhodné.

## IDENTIFIKACE KOMPONENTŮ

Viz obrázky 1, 4, 7 a 8.

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Napájecí kabel</li> <li>2 Hlavní vypínač</li> <li>3 Rukojeť</li> <li>4 Prostor pro hydro pistoli/nástavec</li> <li>5 Výstražný štítek. Informuje o zbytkových rizicích: zákaz použití před přečtením si návodu k používání</li> <li>6 Navíječ hadice (IP 1900 S - PW 190 C)</li> <li>7 Identifikační štítek. Obsahuje výrobní číslo a hlavní technické parametry</li> <li>8 Nádržka na čisticí prostředek</li> <li>9 Klíč na demontáž trysky</li> <li>10 Rukojeť pro zvedání</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>11 Výstražný štítek Informuje o zbytkových rizicích: zákaz použití pro mytí osob, zvířat, elektrických zařízení pod napětím a samotného čističe.</li> <li>12 Rychlospojka pro přívod vody</li> <li>13 Prostor pro napájecí kabel</li> <li>14 Hydro pistole</li> <li>15 Nástavec</li> <li>16 Hlavice trysky</li> <li>17 Jehla pro čištění trysky</li> <li>18 Rotační tryska (IP 1900 S - PW 190 C)</li> <li>19 Zátka nádržky na čisticí prostředek</li> </ul> |
|--|---|

- |  |   |
|--|---|
| <b>20</b> Filtr přívodní vody                            | <b>26</b> Páčka hydropistole  |
| <b>21</b> Kolečko navíječe hadice (IP 1900 S - PW 190 C) | <b>27</b> Noha  |
| <b>22</b> Pevný hydrokartáč (IP 1900 S - PW 190 C)       | <b>28</b> Držák přívodní hadice (IP 1750 S - PW 175 C)                |
| <b>23</b> Vysokotlaká hadice                             | <b>29</b> Přípojka pro odvod vody (IP 1750 S - PW 175 C)              |
| <b>24</b> Kolo   | <b>30</b> Rychlospojka pro vysokotlakou hadici (IP 1750 S - PW 175 C) |
| <b>25</b> Pojistka páčky hydropistole                    |   |

## BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

### • Ampérmetrické ochranné zařízení (IP 1900 S - PW 190 C).

Zařízení, které vypne čistič v případě přílišného odběru elektrického proudu a přepne hlavní vypínač (2) do polohy "0".

V případě jeho zásahu postupujte následovně:

- Vytáhněte zástrčku z proudové zásuvky.
- Stiskněte páčku (26) hydropistole pro případné odstranění zbytkového tlaku.
- Vyčkejte 10÷15 minut, aby mohlo dojít k vychlazení čističe.
- Zkontrolujte, jestli byla dodržena nařízení pro připojení zařízení k napájecímu vedení (viz **NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ - BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ**), se zvláštním ohledem na použitý prodlužovací kabel.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky a zopakujte spouštěcí postup popsany v odstavci "**PROVOZ**".

### • Teplotní pojistka (IP 1750 S - PW 175 C).

Zařízení, které vypne čistič v případě přehřátí elektromotoru.

V případě jeho zásahu postupujte následovně:

- Uvedte hlavní vypínač (2) do polohy "0" a vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
- Stiskněte páčku (26) hydropistole pro případné odstranění zbytkového tlaku.
- Vyčkejte 10÷15 minut, aby mohlo dojít k vychlazení čističe.
- Zkontrolujte, jestli byla dodržena nařízení pro připojení zařízení k napájecímu vedení (viz **NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ - BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ**), se zvláštním ohledem na použitý prodlužovací kabel.
- Zasuňte zástrčku do zásuvky a zopakujte spouštěcí postup popsany v odstavci "**PROVOZ**".

### • Regulační/omezující ventil tlaku.

Ventil, vhodně nastavený výrobcem, umožňuje návrat čerpané kapaliny zpět do čerpadla, díky čemuž nemůže dojít ke vzniku nebezpečného tlaku, když zavřete pistoli nebo když se snažíte nastavit tlak nad maximální stanovenou hodnotu.

### • Blokovací zařízení páčky hydropistole.

Pojistka (25), která umožňuje zablokovat páčku (26) hydropistole (14) v zavřené poloze, což znemožňuje její náhodné spuštění (**OBR. 8, DETAIL S**).

## STANDARDNÍ VYBAVENÍ

Ujistěte se, že balení zakoupeného výrobku obsahuje následující součásti:

- vysokotlaký čistič;
- vysokotlaká přívodní hadice o délce 8 m/26 ft (**IP 1750 S - PW 175 C**);
- navíječ hadice s vysokotlakou přívodní hadicí o délce 12 m/39 ft (**IP 1900 S - PW 190 C**);
- hydropistole;
- nástavec;
- rotační tryska (**IP 1900 S - PW 190 C**);
- pevný hydrokartáč (**IP 1900 S - PW 190 C**);
- kolečko navíječe hadice;
- rukojeť;
- noha;
- 4 šrouby pro upevnění nohy a rukojeti;
- 2 kola;
- návod k používání - bezpečnostní nařízení;
- návod k používání - používání a údržba;
- záruční list;

- servisní knížka;
- klíč pro demontáž trysky;
- jehla pro čištění trysky.

V případě problémů se obraťte na prodejce nebo autorizované servisní středisko.

## VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Standardní vybavení vysokotlakého čističe je možné doplnit následující řadou příslušenství:

- rotační tryska: vhodná pro odstraňování velké a staré špíny (standardně dodaná u **IP 1900 S - PW 190 C**);
- pískovací tryska: vhodná pro leštění povrchů a odstraňování rzi, nátěru, inkrustací atd.;
- rotační hydrokartáč se zabudovanou nádržkou na čisticí prostředek: vhodný pro čištění citlivých povrchů;
- pevný hydrokartáč: vhodný pro čištění citlivých povrchů (standardně dodaný u **IP 1900 S - PW 190 C**);
- sonda pro čištění trubek: vhodná pro čištění trubek a potrubí;
- tryska pro mytí podlah: vhodná pro čištění podlah a stěn obložených dlaždičkami;
- prodlužovací sada s přírodní hadicí o délce 8 m/26 ft: vhodná pro zvýšení pracovního dosahu čističe.

## INSTALACE - MONTÁŽ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**Pro předejití poškození vysokotlakého čističe je nutné, aby výše popsané zásahy byly prováděny dvěma osobami.**

Opatrně vytáhněte čistič z krabice a dávejte pozor, aby vám nespadl nebo do něčeho nenarazil.

**VIZ OBR. 4a.**

- Nasadte na těleso vysokotlakého čističe (27) nohu a zkontrolujte její správné umístění.

**VIZ OBR. 4b.**

- Upevněte nohu pomocí dvou dodaných šroubů (křížový šroubovák není součástí dodávky). **VIZ OBR. 4c.**

• Nacvakněte kola (24). **VIZ OBR. 4d.**

- Nacvakněte kolečko navijáče hadice (21). **VIZ OBR. 4e.**

- Nasadte a zatlačte do koncové polohy rukojeť (3). Zkontrolujte, jestli došlo ke správnému nasazení rukojeti na těleso čističe (přední povrchy musí být vyrovnány). Upevněte rukojeť pomocí dvou dodaných šroubů (křížový šroubovák není součástí dodávky). **VIZ OBR. 4f.**

- Přišroubujte přípojku vysokotlaké hadice (23) k závitů hydropistole (14) a řádně utáhněte jednostranným klíčem 17mm/0,67 in (není součástí dodávky). **OPERACE A, OBR. 9.**

## PROVOZ - PŘÍPRAVNÉ OPERACE

- Přeneste vodní čistič do pracovního místa za pomoci rukojeti (3). **VIZ OBR. 5.** Jestliže potřebuje vysokotlaký čistič nadzvednout, použijte současně rukojeti (3) a (10). **VIZ OBR. 6.**

- Zcela rozviňte vysokotlakou hadici (23).

- Nasadte rychlospojku (30) na přípojku pro odvod vody (29), zašroubujte a řádně utáhněte rukou (pouze **IP 1750 S - PW 175 C**). **VIZ OBR. 1.**

- Připevněte k rychlospojce pro přívod vody (12) přírodní hadici za použití běžné zahradní rychlospojky. **OPERACE B, OBR. 9.**

- Otevřete kohoutek pro přívod vody a zkontrolujte případné kapání vody. **OPERACE C, OBR. 9.**

- Ověřte, zda je hlavní vypínač (2) v poloze "0", a zasuňte zástrčku do zásuvky. **OPERACE D, OBR. 9.**

- Uvedte hlavní vypínač (2) do polohy "1".

- Stiskněte páčku (26) hydropistole a počkejte, dokud nezačne vytékat souvislý proud vody.

- Uvedte hlavní vypínač (2) do polohy "0", připojte k hydropistolí (14) nástavec (15) nebo (18) anebo kartáč (22) a řádně utáhněte. **OPERACE E, OBR. 9.**

## STANDARDNÍ PROVOZ (S VYSOKÝM TLAKEM)

- Ujistěte se, že hlavice trysky (16) není v poloze pro přívod čisticího prostředku (viz také odstavec "**PROVOZ S ČISTICÍM PROSTŘEDKEM**").

- Zapněte čistič tak, že uvedete hlavní vypínač (2) do polohy "1".

**POZNÁMKA:** během takovéhoho spouštění se vysokotlaký čistič zastaví okamžitě, protože bude aktivováno



zařízení **TOTAL STOP**.

- Pro zprovoznění čističe a zahájení čištění stačí aktivovat páčku (26) hydro pistole.
- Úhlové nastavení tryskající vody je možné provést působením na hlavici (16) (**OBR. 2 - POLOHY a - b**).

## PROVOZ S ČISTÍCÍM PROSTŘEDKEM

Čistící prostředky doporučené výrobcem jsou biodegradabilní (z více než 90%).

Ohledně způsobu použití čistícího prostředku odkazujeme na štítek na jeho obalu.

- Uvedte hlavní vypínač (2) do polohy "0".
- Sejměte zátku (19), naplňte nádržku (8) správně naředěným čistícím prostředkem a dejte pozor na to, aby nepřetekl (maximální objem 1 l / 0,26 US gal).
- Zavřete nádržku.
- Připojte trysku (15) k hydro pistoli (14) a působte na hlavici trysky (16) podle **OBR. 3-b**.
- Zapněte čistič uvedením hlavního vypínače (2) do polohy "1" a aktivací páčky (26): nasávání a míchání probíhají automaticky při průtoku vody.
- Pro zastavení přívodu čistícího prostředku a obnovení vysokotlakého provozu vypněte vysokotlaký čistič otočením hlavního vypínače (2) do polohy "0" a zásahem na hlavici (16), jak je to znázorněno na **OBR. 3-a**.

## PŘERUŠENÍ PROVOZU - TOTAL STOP

- Uvolněním páčky (26) hydro pistole se čistič automaticky vypne. Provoz vysokotlakého čističe se obnoví opětovným stisknutím páčky pistole.

## ZASTAVENÍ

- Zcela zavřete kohoutek pro přívod vody.
- Vypusťte z čističe vodu tak, že ho necháte v provozu několik sekund se stisknutou páčkou (26) hydro pistole.
- Uvedte hlavní vypínač (2) do polohy "0".
- Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Případně odstraňte z vysokotlaké hadice (23) zbytkový tlak tak, že stisknete na několik sekund páčku (26) hydro pistole.
- Pečlivě naviňte napájecí kabel (1) a uložte ho do příslušného prostoru (13).
- Počkejte na vychlazení hydro pistole.

## UVEDENÍ DO KLIDOVÉHO STAVU

- Opatrně naviňte vysokotlakou hadici (23) a vyhněte se jejímu překroucení.
- Uložte vysokotlakou hadici na držák (28) (pouze **IP 1750 S - PW 175 C**).
- Opatrně čistič uložte na suché a čisté místo a dávejte pozor, abyste nepoškodili napájecí kabel a vysokotlakou hadici.

## BĚŽNÁ ÚDRŽBA

Proveďte zásahy popsané v odstavci "**ZASTAVENÍ**" podle následující tabulky.

INTERVAL PRO PROVEDENÍ ÚDRŽBY	INTERVAL
Při každém použití	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrola napájecího kabelu, vysokotlaké hadice, spojek, hydro pistole a nástavce. Jestliže je poškozen jeden nebo více komponentů, v žádném případě čistič nepoužívejte a ihned se obraťte na <b>SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA</b>.</li></ul>

(pokračuje na následující stránce)

INTERVAL PRO PROVEDENÍ ÚDRŽBY	INTERVAL
Týdně	<ul style="list-style-type: none"> <li>Čištění filtru přívodní vody Odšroubujte spojku (12) (<b>OBR. 7-a</b>) a pomocí pinzety vytáhněte filtr (20) (<b>OBR. 7-b</b>). Pro čištění filtru je běžně dostatečné ho opláchnout pod proudem tekoucí vody nebo ho profouknout stlačeným vzduchem. V případě velkého zašpinění použijte prostředek na odstranění vodního kamene nebo filtr vyměňte pomocí náhradního dílu, který si musíte koupit v autorizovaném servisním středisku. Namontujte filtr a našroubujte násadku.</li> </ul>
Měsíčně	<ul style="list-style-type: none"> <li>Čištění trysky Pro čištění běžně stačí protáhnout otvorem trysky dodanou jehlu (17). Jestliže výsledky nebudou uspokojivé, vyměňte trysku pomocí náhradního dílu, který si zakoupíte v autorizovaném servisním středisku. Trysku můžete vyměnit pomocí klíče (9) (je součástí dodávky).</li> </ul>

## MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Mimořádnou údržbu může provádět pouze **SPECIALIZOVANÝ TECHNIK** podle údajů uvedených v následující tabulce.

INTERVAL PRO PROVEDENÍ ÚDRŽBY	INTERVAL
Každých 50 hodin	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrola hydraulického (vodního) okruhu čerpadla</li> <li>Kontrola upevnění čerpadla</li> </ul>
Každých 100 hodin	<ul style="list-style-type: none"> <li>Výměna oleje čerpadla</li> <li>Kontrola ventilů na sací/výtlačné straně čerpadla</li> <li>Kontrola utažení šroubů čerpadla</li> <li>Kontrola regulačního ventilu čerpadla</li> <li>Kontrola bezpečnostních zařízení</li> </ul>

## PROBLÉMY, PŘÍČINY A ŘEŠENÍ

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
V případě uvedení vypínače (2) do polohy "1" nedojde ke spuštění čističe. Nezapomeňte na to, co je uvedeno v <b>POZNÁMCE</b> odstavce " <b>STANDARDNÍ PROVOZ (S VYSOKÝM TLAKEM)</b> ".	Zásah ochranného zařízení rozvodné sítě, do které je zapojen vysokotlaký čistič (pojistka, diferenciální jistič atd.).	Zprovozněte ochranné zařízení. <b>V PŘÍPADĚ NOVÉHO ZÁSAHU OCHRANNÉHO ZAŘÍZENÍ ČISTIČ NEPOUŽÍVEJTE A OBRAŤTE SE NA SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA.</b>
	Nesprávně zasunutá zástrčka.	Odpojte zástrčku a řádně ji zasuňte.
Čistič velmi vibruje a je hlučný.	Filtr přívodní vody (20) je špinavý.	Řiďte se pokyny uvedenými v odstavci " <b>BĚŽNÁ ÚDRŽBA</b> ".
	Nedostatečný přívod vody.	Zkontrolujte celkové otevření kohoutku a průtok vody ve vodovodní síti; vše musí odpovídat údajům uvedeným v odstavci " <b>CHARAKTERISTIKA A TECHNICKÉ ÚDAJE</b> ".

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Čistič nedosáhne maximálního tlaku.	Hlavice trysky (16) je vystavená nízkému tlaku ( <b>OBR. 3-b</b> ).	Postupujte podle <b>OBR. 3-a</b> .
	Tryska je opotřebovaná.	Vyměňte trysku podle pokynů uvedených v odstavci " <b>BĚŽNÁ ÚDRŽBA</b> ".
	Nedostatečný přívod vody.	Zkontrolujte celkové otevření kohoutku a průtok vody ve vodovodní síti; vše musí odpovídat údajům uvedeným v odstavci " <b>CHARAKTERISTIKA A TECHNICKÉ ÚDAJE</b> ".
Nedostatečné sání čistícího přípravku.	Hlavice trysky (16) je vystavená vysokému tlaku ( <b>OBR. 3-a</b> ).	Postupujte podle <b>OBR. 3-b</b> .
	Nedostatek čistícího prostředku v nádržce	Doplňte prostředek.
	Čistící prostředek je příliš viskózní.	Použijte prostředek doporučený výrobcem a dodržujte poměry ředění uvedené na štítku.
Z trysky neteče žádná voda.	Chybí voda.	Zkontrolujte celkové otevření kohoutku vodovodní sítě.
	Ucpaná vodní tryska.	Vyčistěte a/nebo vyměňte trysku podle pokynů uvedených v odstavci " <b>BĚŽNÁ ÚDRŽBA</b> ".
Vysokotlaký čistič se během provozu zastaví.	Zásah ochranného zařízení rozvodné sítě, do které je zapojen vysokotlaký čistič (pojistka, diferenciální jistič atd.).	Zprovozněte ochranné zařízení. <b>V PŘÍPADĚ NOVÉHO ZÁSAHU OCHRANNÉHO ZAŘÍZENÍ ČISTIČ NEPOUŽÍVEJTE A OBRAŤTE SE NA SPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA.</b>
	Zásah ampérmetrického ochranného zařízení nebo teplotní pojistky.	Řiďte se pokyny uvedenými v odstavci " <b>BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ</b> ".
Čistič se samovolně spustí ze stavu <b>TOTAL STOP</b> .	Úniky a/nebo kapání vody v přívodním okruhu.	Zkontrolujte neporušenost přívodního okruhu.
Při otočení hlavního vypínače (2) motor hučí, ale nespustí se	Nevhodný elektrický rozvod a/ nebo prodlužovací kabel.	Zkontrolujte, jestli byla dodržena nařízení pro připojení zařízení k napájecímu vedení (viz <b>NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ - BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ</b> ), se zvláštním ohledem na použitý prodlužovací kabel.



## VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ÚDAJE

	EFCO IP 1750 S OLEO-MAC PW 175 C	EFCO IP 1900 S OLEO-MAC PW 190 C
<b>ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE</b>		
Napájacia sieť	230 V - 1~50 Hz	
Príkon	2,4 kW	2,9 kW
Poistka	16 A	
<b>HYDRAULICKÉ PRIPOJENIE</b>		
Maximálna teplota pripojenej vody	40 °C - 98 °F	
Minimálna teplota pripojenej vody	5 °C - 41 °F	
Minimálny prietok pripojenej vody	650 l/h - 10,8 l/min 172 US gph	750 l/h - 12,5 l/min 198 US gph
Maximálny tlak pripojenej vody	0,8 MPa - 8 bar - 116 psi	
Maximálna sacia výška	0 m - 0 ft	
<b>VÝKONY</b>		
Prietok	510 l/h - 8,5 l/min 135 US gph	600 l/h - 10 l/min 159 US gph
Maximálny tlak	15 MPa - 150 bar 2175 psi	16 MPa - 160 bar 2320 psi
Spätná sila vodnej pištole	24 N	29 N
Hladina akustického tlaku	75 dB(A)	83 dB(A)
Vibrácie prenášané na ruky obsluhy	0,8 m/s <sup>2</sup>	2,6 m/s <sup>2</sup>
<b>HMOTNOSŤ A ROZMERY</b>		
Dĺžka x šírka x výška	400 x 410 x 910 mm - 16 x 16 x 36 in	
Hmotnosť	22 kg - 49 lb	25 kg - 55 lb
Nádržka na čistiaci prostriedok	1,0 l - 0,26 US gal	

Vlastnosti a parametre sú indikatívne. Výrobca si vyhradzuje právo vykonať na zariadení akékoľvek zmeny, ktoré bude považovať za vhodné.

## IDENTIFIKÁCIA KOMPONENTOV

Vid' obrázky od 1, 4, 7 a 8.

- 1 Napájací kábel
- 2 Hlavný vypínač
- 3 Rukoväť
- 4 Priestor pre vodnú pištoľ/nástavec
- 5 Výstražný štítok. Informuje o zvyškových rizikách: zákaz použitia skôr ako si prečítate návod na použitie
- 6 Navíjač hadice (IP 1900 S - PW 190 C)
- 7 Identifikačný štítok. Uvádza výrobné číslo a hlavné technické vlastnosti
- 8 Nádržka na čistiaci prostriedok
- 9 Kľúč na demontáž dýzy
- 10 Rukoväť na zdvíhanie
- 11 Výstražný štítok. Informuje o zvyškových rizikách: zákaz použitia na umývanie osôb, zvierat, elektrických zariadení pod napätím a samotného čističa
- 12 Rýchlospojka na prívod vody
- 13 Priestor pre napájací kábel
- 14 Vodná pištoľ
- 15 Nástavec
- 16 Hlavica dýzy
- 17 Špendlík na čistenie dýzy
- 18 Rotačná dýza (IP 1900 S - PW 190 C)
- 19 Zátka nádržky na čistiaci prostriedok
- 20 Filter prívodnej vody

(pokračuje na nasledujúcej strane)

- |   |  |
|---|--|
| <b>21</b> Kolesko navíjacia hadice (IP 1900 S - PW 190 C) | <b>26</b> Páka vodnej pištole  |
| <b>22</b> Pevná vodná kefa (IP 1900 S - PW 190 C)         | <b>27</b> Noha   |
| <b>23</b> Vysokotlaková hadica                            | <b>28</b> Držiak prírodnej hadice (IP 1750 S - PW 175 C)               |
| <b>24</b> Koleso  | <b>29</b> Prípojka na odvod vody (IP 1750 S - PW 175 C)                |
| <b>25</b> Bezpečnostná poistka páky vodnej pištole        | <b>30</b> Rýchlospojka pre vysokotlakovú hadicu (IP 1750 S - PW 175 C) |

## BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

- **Ampérometrické ochranné zariadenie (IP 1900 S - PW 190 C).**  
Zariadenie, ktoré vypne prevádzku vodného čističa v prípade nadmerného odberu elektrického prúdu a prepne hlavný vypínač (2) do polohy „0“.  
V prípade jeho zákroku postupujte takto:
  - vyťahnite zástrčku z elektrickej zásuvky;
  - stlačte páku (26) vodnej pištole, aby ste vypustili prípadný zvyšný tlak;
  - počkajte 10÷15 minút, kým vodný čistič nevychladne;
  - overte, či boli dodržané nariadenia týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaciemu vedeniu (viď **NÁVOD NA POUŽÍVANIE - BEZPEČNOSTNÉ NARIADENIA**), so zvláštnym ohľadom na použitý predlžovací kábel;
  - zasuňte zástrčku do zásuvky a zopakujte postup spojený s uvedením zariadenia do prevádzky opísaný v odseku „PREVÁDZKA“.
- **Teplotná poistka (IP 1750 S - PW 175 C).**  
Zariadenie, ktoré vypne vodný čistič v prípade prehriatia elektromotora.  
V prípade jeho zákroku postupujte takto:
  - presuňte hlavný vypínač (2) do polohy „0“ a vyťahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky;
  - stlačte páku (26) vodnej pištole, aby ste vypustili prípadný zvyšný tlak;
  - počkajte 10÷15 minút, kým vodný čistič nevychladne;
  - overte, či boli dodržané nariadenia týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaciemu vedeniu (viď **NÁVOD NA POUŽÍVANIE - BEZPEČNOSTNÉ NARIADENIA**), so zvláštnym ohľadom na použitý predlžovací kábel;
  - zasuňte zástrčku do zásuvky a zopakujte postup spojený s uvedením zariadenia do prevádzky opísaný v odseku „PREVÁDZKA“.
- **Obmedzovací/regulačný ventil tlaku.**  
Ventil, vhodne nakalibrovaný výrobcom, umožňuje návrat odčerpávanej kvapaliny späť do čerpadla, čím zabráňuje vzniku nebezpečných tlakov po zatvorení vodnej pištole alebo keď sa snažíte nastaviť hodnoty tlaku, ktoré prekračujú maximálne povolené hodnoty.
- **Zariadenie na zablokovanie páky vodnej pištole.**  
Bezpečnostná poistka (25) umožňuje zablokovať páku (26) vodnej pištole (14) v zatvorenej polohe, čím zabráňuje jej náhodnému uvedeniu do prevádzky (**OBR. 8, POLOHA S**).

## ŠTANDARDNÉ VYBAVENIE

Uistite sa, že v balení zakúpeného výrobku sa nachádzajú nasledujúce prvky:

- vysokotlakový vodný čistič;
- vysokotlaková prírodná hadica s dĺžkou 8 m/26 ft (IP 1750 S - PW 175 C);
- navíjacia hadice s vysokotlakovou prírodnou hadicou s dĺžkou 12 m/39 ft (IP 1900 S - PW 190 C);
- vodná pištoľ;
- nástavec;
- rotačná dýza (IP 1900 S - PW 190 C);
- pevná vodná kefa (IP 1900 S - PW 190 C);
- kolesko navíjacia hadice;
- rukoväť;
- noha;
- 4 skrutky na upevnenie nohy a rukoväte;
- 2 kolesá;
- návod na použitie - bezpečnostné nariadenia;
- návod na použitie - použitie a údržba;
- záručný list;

- servisná knižka;
- kľúč na demontáž dýzy;
- špendlík na čistenie dýzy.

V prípade problémov sa obráťte na predajcu alebo autorizované servisné stredisko.

## DOPLNKOVÉ PRÍSLUŠENSTVO

- Štandardné vybavenie vysokotlakového vodného čističa môžete doplniť o nasledujúcu radu príslušenstva:
- rotačná dýza: vhodná na odstraňovanie zatvrdnutej špiny (štandardne dodávaná pri **IP 1900 S - PW 190 C**);
  - pieskovacia dýza: vhodná na leštenie povrchov a odstraňovanie hrdze, náterov, usadenín, atď.;
  - otočná vodná kefa so zabudovanou nádržkou na čistiaci prostriedok: vhodná na čistenie citlivých povrchov;
  - pevná vodná kefa: vhodná na čistenie citlivých povrchov (štandardne dodávaná pri **IP 1900 S - PW 190 C**);
  - sonda na čistenie rúr: vhodná na čistenie rúr a potrubí;
  - dýza na umývanie podláh: vhodná na čistenie vydláždených podláh a stien;
  - predlžovacia súprava prívodnej hadice s dĺžkou 8 m/26 ft: vhodná na zvýšenie pracovného dosahu vodného čističa.

## INŠTALÁCIA - MONTÁŽ PRÍSLUŠENSTVA

**Zákroky opísané v tomto odseku musia byť vykonávané dvoma osobami, aby ste zabránili poškodeniu vodného čističa.**

- Opatrne vytiahnite vodný čistič zo škatule a dávajte pozor, aby vám nespadol alebo do niečoho nenarazil. **VIĎ OBR. 4a.**
- Nasadte na teleso vysokotlakového čističa nohu (27) a skontrolujte jej správnu polohu. **VIĎ OBR. 4b.**
- Pripevnite nohu pomocou dvoch dodaných skrutiek (krížový skrutkovač nie je súčasťou dodávky). **VIĎ OBR. 4c.**
- Pricvaknite kolesá (24). **VIĎ OBR. 4d.**
- Pricvaknite koliesko navíjača hadice (21). **VIĎ OBR. 4e.**
- Nasadte a zatlačte do koncovej polohy rúkaväť (3). Overte, či došlo k úplnému nasadeniu rúkaväte na teleso vysokotlakového čističa (čelné povrchy musia byť vyrovnané). Pripevnite rúkaväť pomocou dvoch dodaných skrutiek (krížový skrutkovač nie je súčasťou dodávky). **VIĎ OBR. 4f.**
- Priskrutkujte prípojku vysokotlakovej hadice (23) k závitu vodnej pištole (14) a na doraz utiahnite pomocou 17 mm/0,67 in jednoduchého kľúča (nie je súčasťou dodávky). **ZÁKROK A OBR. 9.**

## PREVÁDZKA - PRÍPRAVNÉ ZÁKROKY

- Preneste vodný čistič na pracovné miesto pomocou rúkaväte (3). **VIĎ OBR. 5.** V prípade potreby nadvihnúť vysokotlakový čistič použite obidve rúkaväte (3) a (10) naraz. **VIĎ OBR. 6.**
- Celkom rozviňte vysokotlakovú hadicu (23).
- Nasadte rýchlospojku (30) na prípojku pre vývod vody (29), prikrúťte a poriadne pritiahnite rukou (len **IP 1750 S - PW 175 C**). **VIĎ OBR. 1.**
- K rýchlospojke na prívod vody (12) pripevnite napájaciu hadicu tak, že použijete bežné záhradné rýchlospojky. **ZÁKROK B OBR. 9.**
- Otvorte kohútik pre prívod vody a skontrolujte, či na ňom nedochádza k možnému kvapkaniu vody. **ZÁKROK C OBR. 9.**
- Overte, či je hlavný vypínač (2) v polohe „0“ a zasuňte zástrčku. **ZÁKROK D OBR. 9.**
- Presuňte hlavný vypínač (2) do polohy „1“.
- Stlačte páku (26) vodnej pištole a počkajte, kým nezačne vytekať súvislý prúd vody.
- Presuňte hlavný vypínač (2) do polohy „0“ a pripojte k vodnej pištole (14) nástavec (15) alebo (18) alebo kefu (22) a utiahnite na doraz. **ZÁKROK E OBR. 9.**

## ŠTANDARDNÁ PREVÁDZKA (S VYSOKÝM TLAKOM)

- Uistite sa, že hlavica dýzy (16) nie je v polohe pre prívod čistiaceho prostriedku (viď tiež odsek „**PREVÁDZKA S ČISTIACIM PROSTRIEDKOM**“).
- Zapnite vysokotlakový čistič tak, že hlavný vypínač (2) presuniete do polohy „1“.

**POZNÁMKA:** počas takéhoto uvedenia do prevádzky sa vysokotlakový čistič okamžite zastaví, pretože je aktivované zariadenie **TOTAL STOP**.

- Na uvedenie čističa do prevádzky a zahájenie čistenia stačí aktivovať páku (26) vodnej pištole.
- Uholové nastavenie prúdu vody je možné vykonať pôsobením na hlavicu (16) (**OBR. 2 - POLOHY a - b**).

## PREVÁDZKA S ČISTIACIM PROSTRIEDKOM

Čistiace prostriedky odporúčané výrobcom sú biodegradovateľné (viac ako 90 %).

Pre spôsoby použitia čistiaceho prostriedku odkazujeme na štítok na jeho obale.

- Presuňte hlavný vypínač (2) do polohy „0“.
- Vyberte zátku (19), naplňte nádržku (8) správne zriadeným čistiacim prostriedkom a dávajte pozor na to, aby nepretiekol (maximálny objem 1 l / 0,26 US gal).
- Zatvorte nádržku.
- Pripojte dýzu (15) k vodnej pištole (14) a pôsobia na hlavicu dýzy (16) podľa **OBR. 3-b**.
- Zapnite vysokotlakový čistič presunutím hlavného vypínača (2) do polohy „1“ a aktivujte páku (26): k nasávaniu a miešaniu dochádza automaticky pri prietoku vody.
- Na zastavenie prívodu čistiaceho prostriedku a obnovenie vysokotlakovej prevádzky vypnite vysokotlakový čistič otočením hlavného vypínača (2) do polohy „0“ a pôsobia na hlavicu dýzy (16) podľa **OBR. 3-a**.

## PRERUŠENIE PREVÁDZKY - TOTAL STOP

- Uvoľnením páky (26) vodnej pištole sa vysokotlakový čistič automaticky vypne. Prevádzku vysokotlakového čističa obnovíte opätovným stlačením páky vodnej pištole.

## ZASTAVENIE

- Celkom zatvorte kohútik pre prívod vody.
- Vypustíte z čističa vodu tak, že ho necháte v prevádzke niekoľko sekúnd so stlačenou pákou (26) vodnej pištole.
- Presuňte hlavný vypínač (2) do polohy „0“.
- Vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Odstráňte z vysokotlakovej hadice (23) prípadný zvyšný tlak tak, že na niekoľko sekúnd stlačíte páku (26) vodnej pištole.
- Starostlivo naviňte napájací kábel (1) a uložte ho do príslušného priestoru (13).
- Počkajte na vychladnutie pištole.

## UVEDENIE DO KLUDOVÉHO STAVU

- Opatrne naviňte vysokotlakovú hadicu (23), pričom sa vyhňte jej prekrúteniu.
- Umiestnite vysokotlakovú hadicu na držiak (28) (len **IP 1750 S - PW 175 C**).
- Opatrne uložte vodný čistič na suché a čisté miesto a dávajte pozor, aby ste nepoškodili napájací kábel a vysokotlakovú hadicu.

## BEŽNÁ ÚDRŽBA

Vykonajte zákroky opísané v odseku „**ZASTAVENIE**“, podľa nasledujúcej tabuľky.

INTERVAL VYKONÁVANIA ÚDRŽBY	ZÁKROK
Pri každom použití	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrola , napájacieho kábla, vysokotlakovej hadice, prípojok, vodnej pištole a nástavca.</li></ul> Ak došlo k poškodeniu jedného alebo viacerých komponentov, vodný čistič v žiadnom prípade nepoužívajte a ihneď sa obráťte na <b>ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA</b> .

(pokračuje na nasledujúcej strane)

INTERVAL VYKONÁVANIA ÚDRŽBY	ZÁKROK
Každý týždeň	<ul style="list-style-type: none"> <li>Čistenie filtra prírodnej vody</li> </ul> <p>Odskrutkujte rýchlospojku (12) (<b>OBR. 7-a</b>) a vyťahnite filter (20) pomocou pinzety (<b>OBR. 7-b</b>). Na čistenie filtra ho obvyčajne stačí opláchnuť pod prúdom tečúcej vody alebo ho prefúknuť stlačeným vzduchom. V prípade ťažkého znečistenia použite prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa alebo filter vymeňte za náhradný diel, ktorý si musíte zakúpiť v autorizovanom servisnom stredisku. Namontujte filter späť a priskrutkujte násadku.</p>
Každý mesiac	<ul style="list-style-type: none"> <li>Čistenie dýzy.</li> </ul> <p>Na čistenie obvyčajne stačí prevliecť špendlík (17) cez otvor dýzy. Ak výsledky nebudú uspokojujúce, vymeňte dýzu za náhradný diel, ktorý si zakúpite v autorizovanom servisnom stredisku. Dýzu môžete vymeniť pomocou kľúča (9) (je súčasťou dodávky).</p>

## MIMORIADNA ÚDRŽBA

Mimoriadnu údržbu môže vykonávať iba **ŠPECIALIZOVANÝ TECHNIK** podľa nasledujúcej tabuľky (indikatívne údaje).

INTERVAL VYKONÁVANIA ÚDRŽBY	ZÁKROK
Každých 50 hodín	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrola hydraulického (vodného) okruhu čerpadla.</li> <li>Kontrola upevnenia čerpadla.</li> </ul>
Každých 100 hodín	<ul style="list-style-type: none"> <li>Výmena oleja čerpadla.</li> <li>Kontrola sacích/výtlačných ventilov čerpadla.</li> <li>Kontrola utiahnutia skrutiek čerpadla.</li> <li>Kontrola regulačného ventilu čerpadla.</li> <li>Kontrola bezpečnostných zariadení.</li> </ul>

## PROBLÉMY, PRÍČINY A OPRAVNÉ ZÁKROKY

PROBLÉMY	PRÍČINY	OPRAVNÉ ZÁKROKY
Presunutím vypínača (2) do polohy „1“ sa vysokotlakový čistič neuvedie do prevádzky. Nezabudnite na to, čo je uvedené v <b>POZNÁMKE</b> odseku „ <b>ŠTANDARDNÁ PREVÁDZKA (S VYSOKÝM TLAKOM)</b> “.	Zárok ochranného zariadenia rozvodnej siete, ku ktorej je zapojený vysokotlakový čistič (poistka, diferenciálny čistič, atď.).	Obnovte prevádzku ochranného zariadenia. <b>V PRÍPADE NOVÉHO ZÁKROKU OCHRANNÉHO ZARIADENIE VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ V ŽIADNOM PRÍPADE NEPOUŽÍVAJTE A IHNEĎ SA OBRÁŤTE NA ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA.</b>
	Nesprávne zasunutá zástrčka.	Vyťahnite zástrčku a správne ju zasunite.
Vodný čistič veľmi vibruje a je hlučný.	Filter prírodnej vody (20) je znečistený.	Postupujte podľa pokynov uvedených v odseku „ <b>BEŽNÁ ÚDRŽBA</b> “.
	Nedostatočný prívod vody.	Overte, či je kohútik celkom otvorený a prietok vody vo vodovodnej sieti zodpovedá údajom uvedeným v odseku „ <b>VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ÚDAJE</b> “.



PROBLÉMY	PRÍČINY	OPRAVNÉ ZÁKROKY
Čistič nedosiahne maximálny tlak.	Hlavica dýzy (16) je vystavená nízkemu tlaku ( <b>OBR. 3-b</b> ).	Postupujte podľa <b>OBR. 3-a</b> .
	Dýza je opotrebovaná.	Vymeňte dýzu podľa pokynov uvedených v odseku „ <b>BEŽNÁ ÚDRŽBA</b> “.
	Nedostatočný prívod vody.	Overte, či je kohútik celkom otvorený a prietok vody vo vodovodnej sieti zodpovedá údajom uvedeným v odseku „ <b>VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ÚDAJE</b> “.
Nedostatočné nasávanie čistiaceho prostriedku.	Hlavica dýzy (16) je vystavená vysokému tlaku ( <b>OBR. 3-a</b> ).	Postupujte podľa <b>OBR. 3-b</b> .
	Nedostatok čistiaceho prostriedku v nádržke	Dolejte čistiaci prostriedok.
	Čistiaci prostriedok je príliš viskózný.	Použite čistiaci prostriedok odporúčaný výrobcom a dodržiavajte pomery riedenia uvedené na štítku.
Z dýzy netečie žiadna voda.	Chýba voda.	Overte, či je kohútik vodovodnej siete celkom otvorený.
	Upchatá vodná dýza.	Vyčistite a/alebo vymeňte dýzu podľa pokynov uvedených v odseku „ <b>BEŽNÁ ÚDRŽBA</b> “.
Vysokotlakový čistič sa počas prevádzky zastaví.	Zárok ochranného zariadenia rozvodnej siete, ku ktorej je zapojený vysokotlakový čistič (poistka, diferenciálny čistič, atď.).	Obnovte prevádzku ochranného zariadenia. <b>V PRÍPADE NOVÉHO ZÁKROKU OCHRANNÉHO ZARIADENIE VYSOKOTLAKOVÝ ČISTIČ V ŽIADNOM PRÍPADE NEPOUŽÍVAJTE A IHNEĎ SA OBRÁŤTE NA ŠPECIALIZOVANÉHO TECHNIKA.</b>
	Zárok ampérometrickeho ochranného zariadenia alebo teplotnej poistky.	Postupujte podľa pokynov uvedených v odseku „ <b>BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA</b> “.
Vysokotlakový čistič sa spustí samovoľne zo stavu <b>TOTAL STOP</b> .	Úniky a/alebo kvapkanie vody v prívodnom okruhu.	Skontrolujte neporušenosť prívodného okruhu.
Pri otočení hlavného vypínača (2) motor hučí, ale nerozbehne sa.	Nevhodný elektrický rozvod a/alebo predĺžovací kábel.	Overte, či boli dodržané nariadenia týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaciemu vedeniu (viď <b>NÁVOD NA POUŽÍVANIE - BEZPEČNOSTNÉ NARIADENIA</b> ), so zvláštnym ohľadom na použitý predĺžovací kábel.

## ZÁRUČNÍ LIST

Toto zařízení bylo navrženo a sestaveno podle nejmodernějších výrobních technik. V případě soukromého použití nebo pro hobby poskytuje výrobce záruku na své výrobky v trvání 24 měsíců od data zakoupení. V případě profesionálního používání je záruka omezena na 12 měsíců.

**Všeobecní podmínky záruky**

- 1) Záruka začíná běžet dnem zakoupení. Výrobce prostřednictvím prodejní sítě a technického servisu zdarma vymění poškozené části, poškozené v důsledku materiálové nebo výrobní vady. Záruka neomezuje zákazníkovi zákonná práva podle ostatních právních předpisů na náhradu škody způsobené vadností zakoupeného výrobku.
- 2) Technický personál provede nezbytné opravy v co nejkratší době, odpovídající rozsahu a náročnosti opravy.
- 3) **Při žádosti o servis během záruky je nutné předložit oprávněnému personálu níže uvedený záruční list orazítkovaný Prodejcem, vyplněný ve všech jeho částech, společně s fakturou (účtenkou), která prokazuje datum zakoupení.**
- 4) Záruka se ruší v následujících případech:
  - viditelné nedostatečná údržba,
  - nesprávné použití výrobku anebo poškození,
  - použití nevhodných paliv nebo maziv,
  - použití neoriginálních náhradních součástí nebo doplňků,
  - zásahy uskutečněné neoprávněnými osobami.
- 5) Výrobce vyčleňuje ze záruky opotřebované materiály a části podléhající běžnému opotřebování po dobu provozu.
- 6) Záruka neplatí pokud byly uskutečněny pokusné zásahy pro zlepšení a aktualizaci výrobku.
- 7) Záruka se nevztahuje na jakékoliv nastavení a operace údržby, nutné pro udržení výrobku v provozu, požadované v průběhu záruční doby.
- 8) Případné škody způsobené během dopravy musí být okamžitě nahlášeny dopravci, jinak by záruční doba mohla být zrušena.
- 9) Na záruku se nevztahují případné škody, přímé či nepřímé, způsobené na osobách a věcech při poruše zařízení a též se nevztahuje na následné poškození zařízení při jeho dlouhodobé odstávce.

## ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Машина спроектирована и построена на основе самых современных технологических методов производства. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия в течение 24 месяцев со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

**Общие гарантийные условия**

- 1) Срок действия гарантии начинается с момента приобретения оборудования. Через сеть по реализации и техническому содействию фирма производитель бесплатно заменяет дефектные части машин, неисправности которых вызвана использованием некачественных материалов или недостатками обработки и производства. Гарантия не забирает у покупателя предусмотренные Гражданским Кодексом юридические права на возмещение убытков, вызванных дефектами и недостатками проданного ему изделия.
- 2) Технический персонал наискорейшим образом оказывает пользователям содействие в пределах сроков, допустимых организационными условиями работы.
- 3) **Для запроса гарантийного обслуживания необходимо представить уполномоченному персоналу приведенный ниже и полностью заполненный гарантийный сертификат со штампом магазина вместе со счетом на приобретение товара или обязательной квитанции, удостоверяющей дату его приобретения.**
- 4) Гарантия теряет силу в следующих случаях:
  - очевидное невыполнение обслуживания,
  - неправильная эксплуатация или порча изделия,
  - применение непригодной смазки или топлива,
  - использование неоригинальных запасных частей и принадлежности,
  - операции, выполненные неквалифицированным персоналом.
- 5) Фирма изготовитель исключает из гарантии расходные материалы и части, подвергающиеся в процессе работы обычному износу.
- 6) Гарантия не включает операции по обновлению и улучшению изделий.
- 7) Гарантия не покрывает расходы на наладку и операции техобслуживания, проведение которых может оказаться необходимым во время гарантийного периода.
- 8) О нанесенных машинам в процессе транспортировки повреждениях необходимо немедленно сообщить транспортному агентству, в противном случае гарантия теряет силу.
- 9) Гарантия не покрывает прямые и косвенные убытки, нанесенные людям или предметам в результате неисправности машины или принудительных длительных перерывов в ее эксплуатации.

MODEL - МОДЕЛЬ

DATUM - ДАТА

SERIAL No  
НОМЕР СЕРИИ.

PRODEJCE - ДИЛЕР

ZAKOUPIL PAN/PANÍ. - ПРИОБРЕТЕНО ГОСПОДИНОМ.

## ZÁRUČNÝ LIST

Toto zariadenie bolo navrhnuté a zostrojené podľa najmodernejších výrobných techník. Výrobca poskytuje na svoje výrobky 24 mesačnú záruku od dátumu nákupu v prípade používania súkromnými osobami a pri používaní vo voľnom čase. V prípade profesionálneho používania je záruka obmedzená na 12 mesiacov

**Všeobecné podmienky záruky**

- 1) Záruka sa začína dňom zakúpenia. Výrobca s pomocou predajnej siete a technického servisu zadarmo vymení poškodené časti týkajúce sa materiálu, výroby a spracovania. Záruka neodníma zákazníkovi legálne práva obsiahnuté v Občianskom Zákonníku voči následkom chýb či poškodení spôsobených zakúpeným predmetom.
- 2) Technický personál sa vymasnaží čo najskôr zasiahnúť v rámci časového rozpätia vyžadujúceho si určité organizačné nároky.
- 3) **Pri žiadosti o servis počas doby záruky je potrebné predložiť oprávnenému personálu dolevedený záručný list, opečiatkovaný Predajcom, vyplnený vo všetkých jeho častiach a spolu s faktúrou za nákup alebo skladničným dokladom, ktorý preukazuje dátum zakúpenia.**
- 4) Záruka sa končí v nasledovných prípadoch:
  - Viditeľne nedostatočná údržba,
  - Nesprávne použitie výrobku, alebo poškodenie,
  - Použitie nevhodných palív, alebo mazív,
  - Použitie neoriginálnych náhradných súčastok, alebo doplnkov,
  - Zásahy uskutočnené neoprávnenými osobami.
- 5) Výrobca vylučuje zo záruky opotrebované materiály a časti podliehajúce bežnému opotrebovaniu počas činnosti.
- 6) Záruka neplatí ak boli uskutočnené pokusné zásahy o zlepšenie a aktualizáciu výrobku.
- 7) Záruka sa nevzťahuje na nastavenie a zásahy do údržby, ktoré by mohli byť uskutočnené počas záručnej doby.
- 8) Prípadné škody spôsobené počas dopravy musia byť ihneď ohlásené dopravcovi, inak by záručná doba mohla zaniknúť.
- 9) Na záruku sa nevzťahujú prípadné škody, priame či nepriame, spôsobené na osobách a veciach pri poruche zariadenia a tiež sa nevzťahuje na následné poškodenie zariadenia pri jeho dlhodobom nepoužívaní.

MODEL

---

SERIAL No

---

ZAKÚPIL PÁN.

---



---



---

DÁTUM

---

PREDAJCA



- I** **ATTENZIONE!** – Questo manuale deve accompagnare la macchina durante tutta la sua vita.
- GB** **WARNING!** – This owner's manual must stay with the machine for all its life.
- F** **ATTENTION!** – Le manuel doit accompagner la machine pour toute sa vie.
- D** **ACHTUNG!** - Dieses Anweisungsheft muß das Gerät während seiner gesamten Lebensdauer begleiten.
- E** **¡ATENCIÓN!** - Este manual debe acompañar a la máquina durante toda su vida útil.
- NL** **LET OP!** - Dit handboek moet voor de gehele levensduur bij de machine blijven.
- P** **ATENÇÃO!** - Este manual deve acompanhar a máquina durante toda a sua vida útil.
- GR** **ΠΡΟΣΟΧΗ!** - Το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να συνοδεύει το μηχάνημα καθ'όλη τη διάρκεια ζωής του.
- CZ** **UPOZORNĚNÍ!** - Tento návod musí být dostupný po celou dobu životnosti přístroje.
- RUS** **UK** **ВНИМАНИЕ!** – Настоящая инструкция должна сопровождать изделие во время всего срока его службы.
- PL** **UWAGA!** - Niniejsza instrukcja powinna towarzyszyć urządzeniu przez cały okres jego eksploatacji.
- H** **FIGYELEM** – A jelen kézikönyvet a gép teljes élettartama idején a géppel együtt kell tárolni
- SK** **UPOZORNENIE** - Tento návod musí sprevádzať prístroj po celú dobu jeho životnosti.